

ДОГОВОР ЗА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

№ПО-04-.....38...../.....06.06.....2016 г.

Днес, 06.06. 2016 г., в гр. Разград, на основание чл. 194, ал.1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) между :

"Водоснабдяване - Дунав" ЕООД, със седалище и адрес на управление: гр. Разград ул. "Сливница" № 3А, ЕИК: 826043778, представлявано от управителя на дружеството инж. Стоян Райков Иванов от една страна , наричано по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**

и **"Строймонтаж" ЕАД**, със седалище и адрес на управление: гр. Разград, ул. "Дондуков" №3, ЕИК: 116042078, представлявано от Пано Георгиев Изворов в качеството му на Изпълнителен директор, определен за изпълнител след проведена обществена поръчка по реда на глава 26 от ЗОП от друга страна , наричано по-долу за краткост **ИЗПЪЛНИТЕЛ**, се сключи настоящият договор за възлагане на обществена поръчка, наричан по-долу за краткост **ДОГОВОРА**, с предмет „Доставка на битум и асфалт за възстановяване на пътната настилка след отстранени аварии по водопроводната мрежа на територията дружеството" за обособена позиция №2 - Периодични доставки на студен асфалт за възстановяване на пътни настилки след отстранени аварии по водопроводната мрежа.

Страните се споразумяха за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

Чл.1. **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** възлага, а **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** приема да доставя студен асфалт в опаковки по 25 кг. при специалните условия и изисквания на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ**, посочени в Технически спецификации и изисквания (Приложение №1), и предложените от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** дейности по вид, количество и качество, описани в техническата и ценовата му оферта (Приложения №2 и №3).

II. ЦЕНА И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл.2. (1) Общата стойност на договора се формира на база единичните цени на стоките, предмет на поръчката и направените през време на действие на договора доставки.

(2) Единичните цени са посочени в Приложение №3 към договора

(3) Цените по ал. 2 са окончателни и валидни през цялото времетраене на договора.

(4) Плащането се извършва от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** въз основа на надлежно оформена данъчна фактура и документите съгласно чл.4, ал. 1 от **ДОГОВОРА** от страна на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в срок до 30 (тридесет) календарни дни.

(5) Плащането се извършва в български лева с платежно нареждане по банкова сметка, посочена от **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** в платежния документ.

(6) Когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е сключил договор/договори за подизпълнение, **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ** извършва окончателно плащане към него след представяне на доказателства, че **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е заплатил на подизпълнителя/подизпълнителите за изпълнените от тях дейности.

III. СРОК И МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл.3. (1) **ДОГОВОРАТ** влиза в сила от датата на подписването му и се сключва за срок от дванадесет месеца или до достигане на нормативно установения праг за този вид дейност.

(2) Място на изпълнение на поръчката – складова база на **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в гр. Разград, ул. „Свети Климент“ №100.

(3) Срокът за доставка е до 5 (пет) работни дни.

IV. ПРИЕМАНЕ НА ИЗПЪЛНЕНИЕТО

Чл.4. (1) За всяка доставка се издава Приемо-предавателен протокол с посочени вид и количество на стоките, подписан от представители на страните по договора.

(2) Когато **ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ** е сключил договор/договори за подизпълнение, работата на подизпълнителите се приема от **ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ** в присъствието на **ИЗПЪЛНИТЕЛЯ** и подизпълнителя.

V. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл.5. (1) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да изпълнява в срок и без отклонения съответните дейности съгласно Техническото му предложение (Приложение №2);
2. да извършва проверка във всеки момент от изпълнението на договора относно качество, количества, технически параметри, без това да пречи на оперативната дейност на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
3. да прави рекламации при установяване на некачествени доставки, които не са в съответствие с техническото предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
4. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ да сключи и да му представи договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители (ако е посочил такива).
5. да откаже заплащане в следните случаи:
 - 5.1. на некачествено изпълнени доставки до отстраняването на недостатъците;
 - 5.2. за изпълнени доставки, за които не са представени изискващите се документи, до представянето им;
6. да изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ необходимите сертификати и други документи, удостоверяващи качеството на доставените стоки.

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. да окаже необходимото съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за изпълнение на ДОГОВОРА.
2. да заплати на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ за извършените от него и приети от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ доставки в сроковете и при условията, уговорени в ДОГОВОРА.

3. да осигури свои представители, които да приема извършените доставки и да подписват необходимите документи.

4. да не разпространява под каквато и да е форма всяка предоставена му от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ информация, имаща характер на търговска тайна и изрично упомената като такава в представената от него техническа оферта.

(3) Правилото по ал.2, т.4 не се прилага по отношение на задължителната информация, която ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ следва да публикува в „Профила на купувача“, съобразно реда, предвиден в ЗОП.

VI. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл.6. (1) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право:

1. да получи уговореното възнаграждение при условията и в сроковете, посочени в настоящия договор;
2. да получава цялата информация и съдействие от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, необходими за осъществяване предмета на ДОГОВОРА.

(2) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен:

1. да изпълни поръчката качествено в съответствие с предложеното в офертата му, включително техническата оферта (Приложение №2 към ДОГОВОРА)
2. да спазва всички действащи технически правила и технологични изисквания, отнасящи се до предмета на договора, включително и по отношение на рецептите и технологията на приготвяне на асфалтовите смеси.

3. да сключи договор/договори за подизпълнение с посочените в офертата му подизпълнители в 5-дневен срок от сключване на настоящия договор и да предостави оригинален екземпляр на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в 3-дневен срок.

(3) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и подизпълнителите са длъжни да спазват изискванията на чл.115 от ЗОП.

(4) ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ и лицата, определени от него да извършат доставките, предмет на ДОГОВОРА, се задължават за срока на действието му и в срок от 2 (две) години след неговото изпълнение, разваляне или прекратяване, да не разкриват пред трети лица информацията, станала им известна във връзка с изпълнението на ДОГОВОРА и/или представляваща търговска или служебна тайна за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, освен с неговото предварително писмено съгласие. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ носи солидарна отговорност за причинените вреди с лицето, предоставило съответната конфиденциална информация.



VII. НЕИЗПЪЛНЕНИЕ. ОТГОВОРНОСТ

Чл.7. (1) При забава на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ при плащането на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, той дължи неустойка в размер на законната лихва.

(2) В случай на забавяне при изпълнението на работата по договора, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ неустойка в размер на законната лихва.

(3) Заплащането на неустойките по предходната алинея се удовлетворява от стойността на дължимите доставки в срок до 10 (десет) календарни дни, след като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ бъде писмено уведомен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за техния размер.

(4) Изплащането на неустойката не лишава изправната страна от правото да търси реално изпълнение и обезщетение за претърпени вреди.

VIII. НЕПРЕДВИДЕНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

Чл.8. (1) Страните по настоящия договор не дължат обезщетение за претърпени вреди и загуби, в случай че последните са причинени от непреодолима сила.

(2) В случай че страната, която е следвало да изпълни свое задължение по договора, е била в забава, тя не може да се позовава на непреодолима сила.

(3) Страната, засегната от непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в 7-дневен срок от настъпването на непреодолимата сила. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

(4) Докато трае непреодолимата сила, изпълнението на задълженията и свързаните с тях насрещни задължения се спира

IX. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА

Чл.9. (1) Настоящият договор се прекратява:

1. с изтичане на срока, за който е сключен, или с достигане на предвидената в чл.20, ал.3 от ЗОП стойност за този вид дейност;

2. по взаимно съгласие между страните, изразено в писмена форма;

3. при виновно неизпълнение на задълженията на една от страните по ДОГОВОРА - с 10-дневно писмено предизвестие от изправната до неизправната страна;

4. при констатирани нередности и/или конфликт на интереси - с изпращане на едностранно писмено предизвестие от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;

(2) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати ДОГОВОРА без предизвестие:

1. по реда на чл.73 от ППЗОП

2. когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ забави изпълнението на някое от задълженията си с повече от пет работни дни; не отстрани в разумен срок, определен от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, констатирани нередности; не изпълни точно някое от задълженията си по ДОГОВОРА; използва подизпълнител, без да е декларирал това в офертата си, или ползва подизпълнител, различен от посочения в офертата му; бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по ликвидация.

(3) ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати ДОГОВОРА едностранно с 10-дневно писмено предизвестие, без дължими неустойки и обезщетения и без необходимост от допълнителна обосновка. Прекратяването става след уреждане на финансовите взаимоотношения между страните за извършените от страна на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и приети от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ дейности по изпълнение на ДОГОВОРА.

X. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл.10. (1) Изменение на сключен договор за обществена поръчка се допуска при условията на чл.116 от ЗОП.

Чл.11. (1) Всички съобщения, предизвестия и нареждания, свързани с изпълнението на този договор, разменяни между страните, са валидни, когато са изпратени по пощата с обратна разписка, по факс, електронна поща или предадени чрез куриер срещу подпис на приемащата страна.

Съобщенията ще се получават на следните адреси:

за ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: гр. Разград, ул. „Сливница“ №3А, факс: 084 662207, e-mail: dunavrz@abv.bg

за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ: гр. Разград, ул. „Дондуков“ №3, факс: 084610088, e-mail: srtoymotag@abv.bg



(2) Когато някоя от страните е променила адреса си, без да уведоми за новия си адрес другата страна, съобщенията ще се считат за надлежно връчени и когато са изпратени на този адрес.

Чл.12. Всички спорове по този договор ще се уреждат чрез преговори между страните, а при непостигане на съгласие – ще се отнасят за решаване от компетентния съд в Република България

Чл.13. За неуредените в настоящия договор въпроси се прилагат разпоредбите на действащото законодателство на Република България.

Чл.14. Нищожността на някоя клауза от настоящия договор не води до нищожност на друга клауза или на ДОГОВОРА като цяло.

Чл.15. Всички допълнително възникнали въпроси след подписването на ДОГОВОРА и свързани с неговото изпълнение ще се решават от двете страни в дух на добра воля с двустранни писмени споразумения

Чл.16. Нито една от страните няма право да прехвърля правата и задълженията, произтичащи от ДОГОВОРА, на трета страна, освен в случаите, произтичащи от ЗОП.

Неразделна част от настоящия договор са:

Приложение № 1 – Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ - копие

Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ - копие

Настоящият Договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

ЗА ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

УПРАВИТЕЛ:


(Инж. Ст. Иванов)

ГЛ.СЧЕТОВОДИТЕЛ:


(Д. Веселинова)

Съгласувал:


Д. Георгиева – юристконсулт

ЗА ИЗПЪЛНИТЕЛЯ:

ИЗП. ДИРЕКТОР:


(П. Изворов)



ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ И ИЗИСКВАНИЯ

1. Описание на предмета на поръчката: Периодични доставки на асфалтова смес и битумна емулсия за възстановяване на пътни настилки след отстранени аварии по водопроводната мрежа за срок от една година, при следните обособени позиции:

Обособена позиция №1 - Периодични доставки на топла асфалтова смес и битумна емулсия за възстановяване на пътни настилки след отстранени аварии по водопроводната мрежа.

Обособена позиция №2 - Периодични доставки на студен асфалт за възстановяване на пътни настилки след отстранени аварии по водопроводната мрежа.

2. Количества:

Възложителят не може да се ангажира с конкретни количества поради аварийния характер на дейността си. Конкретни потребности ще бъдат обективирани със заявки за срока на действие на договора. Прогнозни количества са посочени в ценовата оферта.

3. Прогнозна стойност: 65 000,00 лв без ДДС.

Обособена позиция №1 – 55 000,00 лв без ДДС

Обособена позиция №2 – 10 000,00 лв без ДДС

4. Срок за изпълнение на поръчката – 12 месеца от датата на сключване на договора/ите или до достигане на стойност 70 000,00 лв без ДДС.

.....

6. Изисквания при изпълнение на дейностите по обособена позиция №2:

6.1. Студеният асфалт трябва да бъде доставян в опаковки с маса от по 25 кг, готов за употреба.

6.2. Да отговаря на Закона за техническите изисквания към продуктите и Наредба №РД-02-20-1/05.02.2015 г. за условията и реда за влагане на строителни продукти в строежите на Република България.

6.3. Асфалтовата смес да отговаря на стандарт БДС EN 13108, по-нов или еквивалент

6.4. Технологията на полагане трябва да бъде изпълнявана посредством виброплоча.

6.5. Срокът на годност на студената асфалтова смес, считан от датата на доставка - трябва да бъде не по-кратък от 6 /шест/ месеца.

6.6. Технологията на полагане на студената асфалтова смес да може да бъде изпълнявана

при зимни условия, мокри и влажни участъци и да позволява полагане при температура на въздуха в диапазон от -20 С° до + 50 С°.

6.7. Отремонтираният участък да може да бъде въвеждан в експлоатация веднага след приключване на процедурата по полагане и обработка с необходимата техника (виброплоча).

6.8. Всяка доставка се осъществява след писмена поръчка за доставка в срок до 5 работни дни от датата на поръчката.

6.9. Доставката на стоките е франко склад на Възложителя в гр. Разград, ул. „Свети Климент“ №100.

6.10. Всяка доставка се придружава от приемо-предавателен протокол, копие от поръчката на Възложителя и надлежно оформена фактура съгласно Закона за счетоводство.

7. Изисквания към участниците

7.1. Право на участие в поръчката имат всички български и чуждестранни физически и юридически лица, както и техните обединения, които отговарят на изискванията на ЗОП и Възложителя. В случай, че участникът е физическо лице, представя заверено копие от документ за самоличност. В случай, че участникът е обединение, което не е регистрирано като самостоятелно юридическо лице, участниците в обединението представят копие на договора за обединение, а когато в договора не е посочено лицето, което представлява участниците в обединението – и документ, подписан от лицата в обединението, в който се посочва представляващият.

7.2. Участниците могат свободно да ползват подизпълнители, но задължително следва да са посочили това обстоятелство. В случай, че ще се използват подизпълнители, избраните за Изпълнители сключват договор за подизпълнение с подизпълнителите, посочени в офертата им. Сключването на договор за подизпълнение не освобождава изпълнителя от отговорността му за изпълнение на договора за обществена поръчка.

7.3. Изпълнителите нямат право да:



- сключват договор за подизпълнение с лице, за което е налице обстоятелство по чл.54, ал. 1 от ЗОП;

- възлагат изпълнението на една или повече от дейностите, включени в предмета на обществената поръчка, на лица, които не са подизпълнители;

- заменят посочен в офертата подизпълнител, освен когато: за предложението подизпълнител е налице или възникне обстоятелство по чл.54, ал. 1 от ЗОП; предложението подизпълнител престане да отговаря на нормативно изискване за изпълнение на една или повече от дейностите, включени в предмета на договора за подизпълнение; договорът за подизпълнение е прекратен по вина на подизпълнителя.

7.4. В срок до три дни от сключването на договор за подизпълнение или на допълнително споразумение към него, или на договор, с който се заменя посочен подизпълнител, изпълнителят изпраща заверено копие от договора или допълнителното споразумение на възложителя

7.5. Подизпълнителите нямат право да превъзлагат една или повече от дейностите, които са включени в предмета на договора за подизпълнение.

7.6. Участниците в процедурата не могат да бъдат дружества, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим или пък свързани с тях лица по смисъла на чл. 3, т.8 от Закона за икономическите и финансови отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, свързаните с тях лица и техните действителни собственици. В случай, че участникът е дружество, което попада в изключенията на чл. 4 от цитирания закон, същият представя доказателства за наличие на обстоятелства, обуславящи изключенията. Същото изискване се отнася и за подизпълнителите, в случай, че участникът ще използва ресурсите на подизпълнител.

7.7. За участника следва да не са налице обстоятелствата по чл. 54, ал. 1 от ЗОП по отношение на настоящата обществена поръчка.

8. Изисквания при формирането на цената и плащания по договора/ите

8.1. Цените се посочват в лева без ДДС с точност до втория знак след десетичната запетая.

8.2. В Ценовата оферта да се представят единични цени и обща прогнозна стойност.

8.3. В цената следва да са включени всички разходи за извършване на доставките, подразбиращи се или изрично упоменати.

8.4. Общата стойност на договора се формира на база единичните цени на Изпълнителя и всички извършени доставки през срока на действие на сключения договор.

8.5. Всички плащания се извършват в лева по банков път срещу издадена фактура за доставените стоки и тяхната стойност, оформена съобразно изискванията на закона и счетоводството и приемо-предавателен протокол (експедиционни бележки за позиция №1). Срок за плащане – до 30 календарни дни от датата на издаване на фактурата.

За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на ЗОП и ППЗОП.

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ

за изпълнение на обособена позиция №2 от обществена поръчка по реда на глава 26 от ЗОП с предмет: „Доставка на битум и асфалт за възстановяване на пътната настилка след отстранени аварии по водопроводната мрежа на територията на дружеството”

От „Строймонтаж” ЕАД подписано от

(наименование на участника)

Пано Георгиев Изворов в качеството му на изпълнителен директор

(име, презиме, фамилия (длъжност))

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

След като се запознахме с обявата и приложенията към нея и приехме условията и техническите спецификации, посочени в нея, предлагаме да изпълним обособена позиция №2 - „Периодични доставки на студен асфалт за възстановяване на пътни настилки след отстранени аварии по водопроводната мрежа” при следните параметри:

1. Декларираме, че отговаряме на изискванията на Възложителя, за което прилагаме съответните документи и информация.

2. Студеният асфалт ще бъде доставян в опаковки с маса от по 25 кг, готов за употреба.

3. Студеният асфалт отговаря на Закона за техническите изисквания към продуктите и Наредба №РД-02-20-1/05.02.2015 г. за условията и реда за влагане на строителни продукти в строежите на Република България.

4. Асфалтовата смес отговаря на стандарт БДС EN 13108, за което прилагаме Сертификати за производствен контрол на студен асфалт или Декларации за съответствие, издадени от лицензирани органи.

5. Технологията на полагане се изпълнява посредством виброплоча.

6. Срокът на годност на студената асфалтова смес, считан от датата на доставка 6 /шест/ месеца.

7. Технологията на полагане на студената асфалтова смес може да бъде изпълнявана при зимни условия, мокри и влажни участъци и позволява полагане при температура на въздуха в диапазон от -20 С° до + 50 С°.

8. Отремонтираният участък може да бъде въвеждан в експлоатация веднага след приключване на процедурата по полагане и обработка с необходимата техника (виброплоча).

9. Всяка доставка се осъществява след писмена поръчка за доставка в срок до 5 работни дни от датата на поръчката.

10. Доставката на стоките е франко склад на Възложителя в гр. Разград, ул. „Свети Климент” № 100.

11. Всяка доставка се придружава от приемо-предавателен протокол, копие от поръчката на Възложителя и надлежно оформена фактура съгласно Закона за счетоводство.

12. Гарантираме, че сме в състояние да изпълним качествено поръчката в пълно съответствие с гореописаната оферта.

13. Всички доставки и дейности, посочени в настоящото предложение, са отчетени и включени в предложената от нас цена.

14. Бихме желали да обърнем внимание на следните допълнителни преимущества на нашето предложение, спрямо задължителните изисквания и условия от поканата за участие, свързани с изпълнението на настоящата поръчка:

В началото на 2008 година на територията на Асфалтова база беше монтиран нов асфалтосмесител “BENNIGHOVEN” с производителност 120 т/ч асфалтови смеси. Произвежданите асфалтови смеси са с високо качество на европейско ниво.

Във фирмата е внедрена система за управление на качеството, съответстваща на международния стандарт DIN EN ISO 9001:2008, за управление на околната среда EN ISO 14001:2005, за управление на условията на труд OHSAS 18001:2007. За двете основни производства на бетонови и асфалтови смеси е разработена, внедрена и функционира система за производствен контрол.

Дата

Име и фамилия

Подпис и печат

13.05.2016 г.

Пано Изворов



Off

Ц Е Н О В О П Р Е Д Л О Ж Е Н И Е

за изпълнение на обособена позиция №2 от обществена поръчка по реда на глава 26 от ЗОП с предмет: „Доставка на студен асфалт за възстановяване на пътната настилка след отстранени аварии по водопроводната мрежа на територията на дружеството”

От „Строймонтаж” ЕАД подписано от
(наименование на участника)
 Пано Георгиев Изворов в качеството му на изпълнителен директор
(име, презиме, фамилия (длъжност))

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

С настоящото Ви представяме нашето ценово предложение за изпълнение на обособена позиция №2 при следните параметри:

1. Единични цени

№	Наименование на стоките	Мярка	Ед. цена, лв без ДДС	Прогнозно количество	Стойност, лева без ДДС
1.	Студен асфалт (опакровка 25 кг.)	опакровка	10,00	400	4 000,00

2. Общата стойност на нашата оферта възлиза на 4 000,00 (четири хиляди) лева без ДДС.

До подписване на договора, настоящото предложение представлява обвързващо споразумение между двете страни.

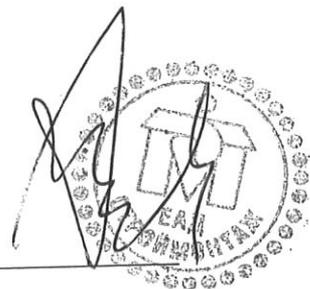
Дата

13.05.2016 г.

Име и фамилия

Пано Изворов

Подпис и печат



A handwritten signature in black ink, located at the bottom center of the page.